

# LAS LENGUAS DE ESPAÑA. FORMACIÓN Y EVOLUCIÓN. SUS VARIEDADES DIALECTALES.

## 1.- FORMACIÓN DE LAS LENGUAS DE ESPAÑA.

### 1.1.- Las lenguas anteriores a la romanización.

- Al occidente y en el centro se hablaban idiomas indoeuropeos, fundamentalmente célticos. Dejaron préstamos en el latín que luego han pasado a nuestra lengua: *berro, brezo, légamo*. Topónimos: *Toledo, Segovia, Las Huelgas,...*
- Al este se hablaban lenguas no indoeuropeas: el ibérico (desaparecido) y el vasco. De este último proceden voces como: *cencerro, chistera, izquierdo*. Y se ha pensado que la pérdida de F- inicial latina en el castellano (*filum*> *hilo*; *filium*> *hijo*; *fenuculum*> *hinojo*) se debe a influjo vasco.

### 1.2.- La romanización y sus consecuencias.

#### 1.2.1. La romanización de Hispania.

En el año 218 a.C. Roma comenzó la conquista y colonización de Hispania, que originó la pérdida de las lenguas prerromanas (salvo el vasco) y su sustitución por el latín: un latín distinto al que encontramos en los textos literarios, pues se trataba de su modalidad hablada, conocida como **latín vulgar**. Los pueblos del norte- astures, cántabros y vascones- resistieron más tiempo a los romanos, y fueron más tardía y deficientemente romanizados.

Este latín vulgar que entra en la península, aunque unitario en la época de Augusto, irá evolucionando y diversificándose, sobre todo en contacto con los elementos del sustrato y por otras influencias posteriores, lo que traerá consigo el inicio de las lenguas romances.

El latín hispánico presenta unas características que constituyen el germen de la posterior diferenciación lingüística peninsular. En general, este latín, frente a otros territorios romanizados, es más conservador y presenta una evolución más lenta.

En el siglo V los **pueblos germánicos** invadieron la península Ibérica; pero estas invasiones alteraron muy poco el mapa lingüístico peninsular, pues cuando llegaron los visigodos estaban ya romanizados. No obstante, palabras de origen germánico como *albergue, espuela, ganso, tregua, guardián o espía* quedaron incorporadas a las lenguas.

### **1.2.2. Causas de la fragmentación del latín.**

Tuvieron que confluír múltiples circunstancias para que desapareciera una lengua como la latina, que era el soporte de una importante cultura; contaba con una literatura en la que hay nombres de valor universal como Virgilio, Horacio, Ovidio, Cicerón... y servía además para la comunicación en un inmenso imperio extendido por la mayor parte de Europa, las islas Británicas y el norte de África. Algunas de ellas serían: la quiebra económica del imperio, las invasiones de los pueblos germánicos la dificultad de las comunicaciones,...

### **1.3. Transición del latín al romance.**

Durante la época visigoda el latín de la Península va evolucionando y la lengua hablada camina lentamente hacia el romance. Con una evolución lenta pero constante se llega a una situación en que la lengua hablada es otra distinta del latín. Es un proceso que se suele enmarcar entre los siglos V (caída del imperio) y IX, pero que había comenzado antes y no terminará hasta siglos después.

### **1.4.- La lengua romance peninsular en sus primeros tiempos.**

Siguiendo a Menéndez Pidal y a Entwistle podemos reconstruir lo que fue el romance peninsular o magma lingüístico más o menos común, cuando aún los árabes y el empuje político e innovador castellano no habían acentuado las diferencias dialectales y lingüísticas que de todos modos se iban ya produciendo. En este sentido Entwistle habla de lo que él denomina "la plataforma visigótica" y de cómo "durante el siglo VII debió haber, dejando aparte el área catalana, una considerable unidad de lengua".

Rasgos comunes de este romance peninsular:

- Tendencia generalizada a la pérdida de las vocales finales latinas.
- Las vocales tónicas e y o tienden a diptongar
- Los sufijos -ariu, -eriu, -oriu, -asiu sufrieron una metátesis que los redujo a -airo, -eiro, -oiro, -eiro.
- Sonorización de las oclusivas sordas intervocálicas p t k > b d g .
- Todas las lenguas peninsulares coinciden en -cl- y -li- > -ll- palatal
- Conservación de f- inicial latina en toda la península, aunque el castellano ya se habría contagiado de la tendencia vasca a la aspiración.

### **1.5.- Los árabes en la península.**

Uno de los principales factores que determinaron la evolución del latín y la formación de los dialectos romances fue la invasión de los árabes a partir del año 711. Éstos conquistaron en 7 años casi toda la península y las tropas cristianas tuvieron que reagruparse en zonas aisladas (cordillera Cantábrica y Pirineos) desde donde se inició la Reconquista que terminó en 1492.

A medida que ésta iba avanzando, se fueron constituyendo los diversos reinos cristianos y el latín evolucionó de forma distinta en cada uno de ellos, lo que propició el nacimiento de los dialectos romances .

Fruto del dilatado periodo de influencia de la cultura y lengua árabe, dichos romances recibieron muchos préstamos, llamados **arabismos**. Así : *álgebra, cifra, alcohol, alambique, jarabe, almacén, arancel, alcalde, alguacil, alférez, azulejo, noria, acequia, alcantarilla, alféizar, alfombra, etc.*

Los dialectos romances que fueron surgiendo fueron: **catalán, navarro-aragonés, castellano, astur-leonés, gallego y mozárabe.**

## **2.- EVOLUCIÓN DE LAS LENGUAS Y DIALECTOS PENINSULARES.**

### **2.1. Los dialectos peninsulares**

Con el paso del tiempo, los romances **catalán, gallego y castellano** se constituyeron en lenguas porque se convirtieron en modelos lingüísticos diferenciados y en medios de expresión culta y literaria.

En cuanto al **astur-leonés y al navarro-aragonés o aragonés**, son dialectos históricos del latín que quedaron reducidos al habla familiar.

En los territorios del Sur de la península, ocupados por los árabes, el latín evolucionó entre las gentes cristianas (mozárabes) que allí vivían y se formó el dialecto **mozárabe**, que fue desapareciendo a medida que avanzó la Reconquista hacia el sur y se impusieron los romances hablados en los reinos cristianos. Los poemas llamados *jarchas* son la principal fuente de información que se posee para conocer el mozárabe.

En cambio, la lengua **vasca** ha coexistido hasta nuestros días junto con estas lenguas y dialectos.

## **2.2.- El castellano**

### **2.2.1. Orígenes**

Castilla nació en la antigua Cantabria, región situada en las montañas cercanas a Santander, en las proximidades del área vasca. Dependiente de León al principio, comenzará su autonomía con la creación del condado de Castilla, hacia el 950, por el conde Fernán González.

En esta zona comenzó el cambio que originó que la *f*- latina se aspirara y se terminara perdiendo: *farinam* > *harina*; *feminan* > *hembra*...

Además la *ll* común a los romances peninsulares en palabras como *muller*, *tella* o *doncella*, se pronunciaba con un sonido parecido al de la *j* francesa: *mujer*, *teja*, *concejo*.

### **2.2.2.- El castellano en la Edad Media**

#### **a) los siglos X- XI.**

En el siglo XI hay una notable influencia francesa en los reinos cristianos peninsulares, que se produce a través de dos fuentes: el camino de Santiago y los monjes de Cluny.

De este modo entran vocablos franceses o provenzales como: *mensaje*, *homenaje*, *fraile*, *doncel*, *vianda*, *linaje*...

Al principio, el romance no se consideraba lengua apta para ser escrita, pues tal privilegio se concedía solo al latín. No obstante, las primeras palabras escritas en castellano aparecen ya en los siglos X y XI, como glosas en códices de los monasterios de San Millán de la Cogolla y Santo Domingo de Silos.

#### **b) los siglos XII- XIII.**

La pujanza de los cristianos en el siglo XII permitió un avance espectacular de las fronteras. En el siglo XIII se puede considerar ya terminada la Reconquista, sólo quedará ya el reino de Granada, vasallo de Castilla.

En su expansión, el castellano se impuso a otros dialectos, que, a la vez que desaparecían, dejaban sus huellas en él. En su avance hacia el sur, el castellano absorbió a las hablas mozárabes, que ya no se hablaban a finales del s. XIII.

Señala Entwistle, que lo más notable de este proceso es que el castellano, en muchos casos, seleccionase o adoptase rasgos originariamente procedentes de otros dialectos o lenguas, o incluso impusiese sus elecciones, siendo su adopción por parte del castellano lo que les da validez universal.

Rasgos de este español medieval:

- Vacilación en el diptongo diminutivo – iello
- Dos variedades de s, una sorda (escrita –ss- entre vocales y s en posición inicial o tras consonante) y una sonora intervocálica (escrita –s- )
- Distinción entre c y ç sorda pronunciada [ts] y z sonora pronunciada [ds]
- Distinción entre x sorda, pronunciada como ch francesa y g+e,i y j pronunciadas como j francesa.
- En la lengua hablada la h inicial aspirada sustituye a la f- latina, pero esta se conserva en la escritura, por juzgarse el cambio un vulgarismo.
- Conglomerados del tipo "gelo" ( se lo ),
- Arcaísmos como "nul" (ninguno) o "maguer" (aunque), "ca" (porque)
- Empleo del artículo junto al posesivo: "los mis ojos"

En el siglo XIII, la fuerte conciencia nacional introducida por Alfonso X el Sabio y el deseo de promover un único lenguaje común a las tres razas (cristianos, árabes y judíos) le hizo emplear el castellano en obras de carácter culto, en vez del latín. Esto significó la dignificación definitiva del castellano.

Por otra parte, una extensa nómina de autores literarios cultos como Gonzalo de Berceo (s. XIII), Juan Ruíz, Arcipreste de Hita (s. XIV), Don Juan Manuel (s. XIV), Fernando de Rojas (s. XV), etc.. contribuyeron con su obra a consolidar la lengua castellana, fijando su sintaxis y ampliando su léxico.

### **2.2.3.- Consolidación del Castellano, los siglos de Oro.**

La unidad lograda por los RR.CC tiene su correlación lingüística en la hegemónica posición del castellano.

Se estima como modelo de buena dicción el habla toledana, donde estaba la corte. El leonés pervive solo en el habla rústica y el aragonés desaparece pronto de la literatura.

En 1492 la publicación de la "**Gramática**" de **Nebrija** marcaría el nivel de prestigio y realización a que había llegado el castellano. Además la **imprensa** contribuyó de un modo decisivo a la uniformación gráfica, léxica y sintáctica de la norma culta del español.

Durante los siglos XVI y XVII, se escribieron múltiples **tratados y diccionarios**: *Diálogo de la lengua*, (1536) de Juan de Valdés, *Tesoro de la lengua castellana o española* (1611) de Sebastián de Covarrubias, primer diccionario, propiamente dicho, de nuestra lengua.

Características del español del Siglo de Oro:

a) **Fonología:**

- Vacilación en el empleo de los grupos consonánticos cultos (efecto, efeto)
- Desde finales del siglo XVI dejó de pronunciarse la h- aspirada procedente de f- inicial latina
- Las variantes de s sorda y sonora se reducen a la sorda actual
- La –b- oclusiva y la –v- fricativa, durante el siglo XVI en la mitad norte de Castilla, Aragón y otros territorios, se confunden quedando el sonido en la forma actual
- La ç sorda [ʰs] y z sonora [ʰz] a lo largo del XVII irán tomando el sonido actual de z,c
- La g+e,i; la j [z] y la x [s] medievales dan paso, al acabar el primer tercio del siglo XVII , a la actual j [x]

b) **Morfosintaxis:**

- Entre las vacilaciones de las formas verbales amás/amáis, sos/sois, vo/voy... prevalecen, a principios del XVII, las actuales.
- Se perfila y delimita el uso de los verbos haber y tener, ser y estar
- Se generaliza el uso de la preposición a ante el objeto directo de persona
- Junto al sufijo –illo aparecen otras formas como –uelo, -ito,- ico, y se extiende el superlativo –ísimo.

c) **Léxico:**

- Modernización del vocabulario: arriba por "suso"; comer por "yantar", debajo por "so", largo por "luengo"...
- Entrada de italianismos, galicismos, lusismos y americanismos.

**2.2.4.- El castellano, del siglo XVIII a nuestros días.**

En 1713 se fundó la **Real Academia Española** con el fin de preservar la pureza del idioma y que elaborará el "Diccionario de Autoridades" (1726-1739), la "Ortografía"(1741) y la "Gramática"(1771), claros exponentes de su voluntad de normativa y regularización de la lengua.

Así, se fijó definitivamente la grafía, dando paso a la moderna escritura, que desde la revolución fonética de los siglos XVI y XVII se necesitaba reajustar.

La **f** sustituye al grupo **ph** , la **t**, la **r**, y la **c**, sustituyen a los grupos **th**, **rh** y **ch**; **z**, **c** sustituyen a **s** y **ç**; **y** **s** a **ss**.

A pesar de este esfuerzo por aproximar la escritura a la pronunciación, quedan todavía en la lengua española algunos desajustes como son las grafías, **b y v** ; **g y j** (ante **e, i** ) ; **h** ; etc.

Otros aspectos destacables del siglo XVIII serían la incorporación de abundante vocabulario perteneciente a diversas ramas del saber y el desarrollo científico: *rédito, exportación, panteísmo, corporeidad, cosmopolita, filantropía,...*

La alarmante invasión de galicismos, provocó una polémica entre los "puristas" que los rechazaban y los innovadores que los apoyaban: *burgués, bayoneta, pantalón, bisturí,...*

A partir del siglo XIX, se une a la labor de la Academia una serie de factores que contribuyen a nivelar las variedades de la lengua española: la mejora de las comunicaciones, la implantación de la escuela obligatoria donde se enseñaba la gramática y ortografía académicas, la labor de los escritores y de la prensa...

Esta nivelación se reforzó desde los principios del siglo XX a causa de la radio y, en la actualidad, de la televisión.

### **3.- VARIEDADES DIALECTALES.**

Los dialectos son las variedades adoptadas por una lengua que se asocian a una zona determinada.

Las variedades dialectales se emplean principalmente en la comunicación oral en situación no formales, puesto que no suelen disponer de una norma precisa que sirva para su representación escrita.

En el español o castellano actual se pueden distinguir dos grandes zonas dialectales:

-- La **septentrional**

-- La **meridional**

#### **3.1.- Los dialectos o hablas septentrionales.**

Más conservadoras, abarcan principalmente las tierras castellanas por tradición.

o En el **habla de las tierras castellanas por tradición** (Burgos, Valladolid,...) encontramos una serie de rasgos dialectales:

- Leísmo, laísmo y loísmo
- -Z en lugar de -D al final de palabra
- -S en la segunda persona del pretérito perfecto simple: *vinistes*
- infinitivo en lugar de imperativo: *Traerme eso!*

o **Castellano que se expansionó hacia el este** (La Rioja, Navarra y Aragón): principalmente encontramos rasgos aragoneses:

- Entonación ascendente de la frase
- Pronombres precedidos de preposición: con tú, con mí

- Se evita el acento en las esdrújulas

- Uso del sufijo –ico

- Uso abundante de la partícula *pues*.

o **Castellano que se expansionó por el territorio leonés** (León, Zamora, Salamanca): rasgos del antiguo dialecto leonés, que sobre todo permanecen en el castellano hablado por los asturianos.

- Tendencia a cerrar las vocales finales: *otru* (otro)

- Diminutivos en –ín, -ina

- Uso del pretérito perfecto simple en vez del perfecto compuesto : *Esta tarde fui a tu casa*.

### **3.1.1.- El aragonés**

Ha quedado restringido a las *fablas* "hablas" de algunos valles del Pirineo aragonés: Ansó, Hecho, Bisecas, Sobrarbe y Ribagorza. A medida que se desciende hacia el sur, crece la presencia del castellano.

### **3.1.2.- El astur-leonés**

Está constituido por un conjunto de hablas procedentes del latín ubicadas en el territorio del antiguo reino de León. Las hablas asturianas, popularmente llamadas **bables**, son las que poseen la mayor vitalidad y se dividen en tres zonas: los bables orientales, los centrales y los occidentales, donde se encuentran los rasgos más vivos.

### **3.2.- Los dialectos meridionales.**

Se caracterizan por ser más evolucionados en su pronunciación y por tener rasgos fonéticos muy marcados. Es el castellano que se extendió desde Toledo hacia la Mancha, Extremadura, Murcia, Andalucía, Canarias, y el español de América.

#### **Principales rasgos de los dialectos meridionales**

a. Relajación de –s en posición final de sílaba y de palabra. Esto hace que dicha consonante se pronuncie aspirada (*avihpa*) o que se pierda la –s, provocando que la vocal se pronuncie más abierta para indicar el plural.

b. Confusión de –r y –l en posición final de sílaba o palabra: "arta" por alta, "cuelpo" por cuerpo. A veces también se pierden: *españó*,

c. Seseo: pronunciación de la **z** o la **c** ante **e,i**, como **s**: *sapato*, *sielo*

d. Ceceo: pronunciación de la **s** como **z**: *zabe*

e. Pérdida de la –d- y de la –n- intervocálicas o ante **r**: *cansao*, *pare*,...

f. Yeísmo: con distintas pronunciaciones: *yuvia* por lluvia



### 3.2.1. El andaluz

Es el habla más diferenciada. Podemos distinguir dos zonas: área oriental: se tiende a abrir las vocales a final de palabra como consecuencia de la pérdida de la -s final; y otra occidental en donde no se produce esta abertura, pero en la que se sustituye vosotros/as por ustedes

Además de los rasgos fonéticos meridionales, también aparecen:

- una zona **ceceante**: la zona más cercana a la costa
- una zona **seseante**: la zona intermedia
- distinción entre s y z : en la franja norte y en parte de Andalucía oriental

\*Tema extraído de la página <http://lenguayliteratura.org/>; escrito por Maite Aizcorbe.

## El español de América. El español en el mundo. Situación y perspectivas de difusión.

### 1. El castellano de América

Cuando Colón llegó a América en 1492, el idioma castellano se encontraba ya consolidado en algunas áreas de la Península Ibérica (además del territorio de la actual Castilla). Este hecho lo reflejó la normalización ortográfica de esta lengua y la aparición de la Gramática de Nebrija.

En el Nuevo Mundo, no obstante, se inició otro proceso, el del afianzamiento del hoy llamado "español", lo que algunos filólogos han entendido por hispanización.

La América prehispánica se presentaba como un conglomerado de pueblos y lenguas diferentes que se articularon políticamente como parte del imperio español y bajo el alero de una lengua común.

La diversidad idiomática americana era tal (hoy, a pesar de los intentos homogeneizadores, lo sigue siendo), que algunos autores estiman que este continente se presentaba como (y se presenta como) el más fragmentado lingüísticamente, con alrededor de 123 familias de lenguas, muchas de las cuales poseían, a su vez, decenas o incluso cientos de dialectos. Algunas de las lenguas indígenas importantes -por su número de hablantes o por su aporte al español- son el náhuatl, el taíno, el maya, el quechua, el aimara, el guaraní y el mapuche.

El castellano llegó al continente americano (la zona conquistada por la Corona Castellana) a través de los sucesivos viajes de Colón y, luego, con las oleadas de colonizadores que buscaban en esa parte de América nuevas oportunidades. En su intento por comunicarse con los indígenas, recurrieron al uso de gestos y luego a intérpretes europeos o a indígenas cautivos para tal efecto, que permitiesen la intercomprensión de culturas tan disímiles entre sí.

Además, en varios casos, los conquistadores y misioneros fomentaron el uso de las llamadas lenguas generales, es decir, lenguas que, por su alto número de hablantes y por su aceptación como forma común de comunicación, eran utilizadas por diferentes pueblos, por ejemplo, para el comercio, como sucedió con el náhuatl en México o el quechua en Perú.

La influencia de la Iglesia fue muy importante en este proceso, puesto que realizó, especialmente a través de los franciscanos y jesuitas, una intensa labor de evangelización (con la consecuente aculturación) y educación de niños y jóvenes de distintos pueblos mediante la construcción de escuelas y de iglesias en todo el continente.

Sin embargo, aquellos primeros esfuerzos resultaron insuficientes, y la "españolización" de América comenzó a desarrollarse sólo a través de la convivencia entre europeos e indios, la catequesis y -sobre todo- el mestizaje.

Pero no sólo la población indígena era heterogénea, sino que también lo era la peninsular que llegó a colonizar el territorio americano, pues provenía de distintos territorios de habla castellana, especialmente de la Andalucía Occidental y de Extremadura (zonas en las que la variante meridional iba evolucionando con el adstrato notable de los idiomas mozárabes y árabes bajo el dominio de los nuevos cristianos).

Esta mayor proporción de castellanoparlantes del sur peninsular, que se asentó sobre todo en la zona caribeña y antillana en los primeros años de la conquista, habría otorgado características especiales al castellano americano : el llamado *andalucismo* de América , que se manifiesta, especialmente en el aspecto fonético. Este período, que los autores sitúan entre 1492 y 1519, ha sido llamado *periodo antillano*, y es en él donde se habrían enraizado las características que luego serían atribuidas a toda la variante americana.

En el plano fónico, por ejemplo : pérdida de la d entre vocales (aburrío por aburrido) y final de palabra (usté por usted, y virtù por virtud), confusión entre l y r (mardito por maldito) o aspiración de la s final de sílaba (pahtoh por pastos) o la pronunciación de x, y, g, j, antiguas como h, especialmente en las Antillas, América Central, Colombia, Venezuela, Panamá o Nuevo México, hasta Ecuador y la costa norte de Perú.

- **En Argentina** : voseo, seseo, yeísmo y zeísmo (con acento circunflejo la 1ª "z").
- **En Méjico** : "h" aspirada, voseo, diminutivos (incluso en adverbios : "ahorita"), indefinido x perfecto, "ustedes". *Léxico* : "favor de...", "no más", y préstamos anglosajones.

Por otra parte, los grupos de inmigrantes se reunían en Sevilla para su travesía y, de camino hacia el nuevo continente.

Aún quedaba el paso por las islas Canarias, lo que hace suponer que las personas comenzaron a utilizar ciertos rasgos lingüísticos que, hasta hoy, son compartidos por estos territorios, lo cual se ha dado en llamar español o

castellano atlántico, bajo capitalidad lingüística sevillana -opuesto al castellano septentrional y/o central-.

Otros investigadores sostienen que ese "andalucismo" sólo abarcaría, en América, las zonas costeras.

Ninguna de las otras lenguas del Estado español penetró de manera destacada en la América conquistada por la Monarquía Hispánica durante las primeras tres centurias (\*\*). No obstante, sabemos que a partir del siglo XIX, y con más fuerza en el XX, se produjo una notable emigración de gallegófonos y en menor medida de catalanoparlantes y de esukaldunes (\*\*\*).

Aunque en los Países Catalanes, por ejemplo, (del 1500 al 1714) se habló casi exclusivamente el catalán, el número de colonos que emigró a América fue muy escaso, ya que, entre otras razones, los territorios conquistados en el Nuevo Mundo por la Monarquía Hispánica pasarían a ser administrados en monopolio por Castilla (los catalanes no tuvieron paso comercial a América hasta finales del siglo XVIII). La expansión de la lengua de March habría que situarla en el Mediterráneo, durante el 400 y el 500.

==> Influencia indígena : el quechúa, el araucano, el arahuaco, el guaraní y el náhuatl, entre otras muchas lenguas amerindias.

==> Extensión y áreas del castellano americano : antillana, mexicana, andina, rioplatense (para la **clasificación clásica**); **altiplanicie / tierras bajas** (para Ureña); **Norte** : Méjico, Am. Central, Caribe, y **Sur** : Andes, Río de la Plata, Chile (para Cahuzac).

### LA REALIDAD PLURILINGÜÍSTICA DE HISPANOAMÉRICA :

Como sucedió en el continente europeo, el castellano en América fue imponiéndose a las lenguas vernáculas por 3 principales razones : la fuerza de las armas, las políticas represoras, la adopción de esta lengua por las aristocracias locales como idioma de prestigio (al tratarse de la usada por la corte y la administración estatal de Toledo o luego de Madrid) y la emigración de personas hablantes de castellano a los diferentes territorios donde tal idioma, obviamente, no existía. El hecho de que hoy en día todavía se cuenten por decenas las lenguas no indoeuropeas habladas en las antiguas colonias castellanas de América, nos permite ver por una parte que la "españolización" del Nuevo Mundo no fue total. Es muy probable que, a lo largo de los siglos, el desprecio hacia las clases menos privilegiadas (a las que se les ofreció escasos recursos educativos en el nuevo idioma) fuera un arma de doble filo que ayudara a desbaratar la empresa expansiva de la monarquía hispánica.

#### CLASIFICACIÓN ACTUAL :

Las principales lenguas amerindias, aún vivas en la América de habla castellana, son :

el quechúa, el guaraní, el náhuatl, el araucano, y el arahuaco,

## 2. El castellano en el mundo. Situación y perspectivas de difusión.

### Extensión y número de hablantes :

Es, por número de hablantes, la tercera lengua del mundo.

El castellano es el segundo idioma hablado en Estados Unidos. Cuenta con varias cadenas de radio y televisión con emisiones exclusivas en esta lengua.

Asimismo, es uno de los idiomas que más se estudia en Estados Unidos y Canadá como segunda lengua y en algunos países y estados europeos, además de Brasil

### Unidad de la lengua :

Pese a ser hablada en zonas tan distantes, hasta ahora todavía existe una cierta uniformidad en el nivel culto del idioma que permite a las gentes de uno u otro lado del Atlántico entenderse con relativa facilidad. Las mayores diferencias son de carácter suprasegmental, es decir, la variada entonación, fruto al parecer de los diversos sustratos lingüísticos que existen en los estados donde se habla el castellano (junto a las lenguas amerindias).

La ortografía y la norma lingüística pueden constituir criterios para el análisis de la uniformidad de esta lengua.

Los filólogos castellanos tratan de hacer hincapié en la necesidad de colaboración entre las diversas Academias de la Lengua para preservar su unidad (según la Norma Culta o Hispánica), hecho que se consuma con la difusión de los productos literarios, científicos, pedagógicos, cinematográficos, televisivos, ofimáticos, comunicadores e informáticos.

Desde el Estado español se ha elaborado el primer método unitario de enseñanza de este idioma que se encarga de difundir por el mundo el Instituto Cervantes. El trabajo coordinado de las Academias ha venido a dar como resultado la elaboración de la "Norma Culta de las grandes ciudades", que desea prestar especial atención a la fonología y el léxico.

Sin embargo, son muchos los que lanzaron o han lanzado la "voz de alarma", pronosticando la desaparición de esa adorada "homogeneidad" :

- Según Rufino, *tarde o temprano el español de América verá el nacimiento de lenguas nacionales y,*
- Para Dámaso Alonso, *habrá una desaparición inevitable de la unidad en la poshistoria (... peligro de léxico de nueva creación y extranjerismos).*

### Difusión y futuro :

- Difusión de este idioma desde el Estado español : Instituto Cervantes, Universidades, profesores y profesoras internacionales de "castellano como segunda lengua", TVE INTERNACIONAL, RNE INTERNACIONAL, INTERNET, OFICINAS DE TURISMO, CONGRESOS, EXPOSICIONES, LITERATURA, CINE, etc...

- Parece que durante el siglo XXI seguirá considerándose como una lengua expansión. Las causas de este crecimiento serán, además de las socio-históricas y políticas ya sabidas, diversas :

- El elevado índice de natalidad de los hablantes de castellano iberoamericanos.
- El interés (casi siempre comercial en primer lugar y cultural en segundo) de otros estados no castellano-parlantes por esta lengua.
- El mantenimiento como idioma oficial en instituciones internacionales clave.

Hoy es (junto a varias otras) lengua oficial en algunos organismos como:

- la ONU,
- la Unión Europea y
- otras instituciones internacionales.

En África su futuro es bastante incierto. Es lengua diplomática (junto al francés) para el pueblo saharai y el guineano.

En Asia (Filipinas (el "chavacano"), Islas Marianas) aún se habla en variedades "pidgin", aunque tiende a desaparecer (penetración del inglés desde el s. XIX).

El castellano dio un paso extensivo importante en Puerto Rico, en la década de los 90, al constituirse como única lengua oficial de aquel estado, en detrimento del inglés (que se sigue usando y ha dejado un importantísimo adstrato).

Un caso especial es el del SEFARDÍ o LADINO.

<http://www.iberletras.com/09.htm>